

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 25: Durchgespielt

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EgoKiefer reagiert auf Sicherheitswarnung von Siegenia-Aubi – 60 Schweizer Fensterbauer betroffen

Der renommierte deutsche Beschlagshersteller Siegenia-Aubi belieferte von 1994 bis 1997 rund 60 Schweizer Fensterbauer – darunter auch EgoKiefer – mit Bauteilen, die in Schiebetüren und Schiebefenstern eingebaut wurden und möglicherweise schadhafte sind. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden empfiehlt Siegenia-Aubi den Benutzern von betroffenen Schiebetüren und Schiebefenstern, die sogenannten Gleiter einer umgehenden Überprüfung zu unterziehen.

Mit Schreiben vom 12. Mai 2010 informierte Siegenia-Aubi ihre Schweizer Kunden, dass Siegenia-Aubi im Rahmen ihrer permanenten Marktbeobachtung und durch Rückmeldungen von Kunden auf Schadenfälle aufmerksam wurde, bei denen Gleiter aus dem Produktionszeitraum 1994-1996 in Schiebetüren und Schiebefenster eingesetzt wurden. Diese Gleiter können, auch wenn sie bisher problemlos funktioniert haben, zerbrechen. Im schlimmsten Fall können die Flügel aus dem Rahmen fallen und Sach- und/oder Personenschäden verursachen.

**Problemidentifikation und Empfehlung von Siegenia-Aubi**  
Betroffen sind gemäss Siegenia-Aubi **ausschliesslich Schiebetüren und Schiebefenster, die sich schiebend UND kippend öffnen lassen**. Nicht betroffen sind Schiebetüren und Schiebefenster, die sich **NUR** schieben oder **NUR** kippen lassen, sowie alle anderen Öffnungsarten. Zur eindeutigen Identifikation betroffener Schiebetüren und Schiebefenster sowie zur Problemlösung sind auf [www.siegenia-aubi.com](http://www.siegenia-aubi.com) die nötigen Informationen abrufbar. Selbstverständlich können sich EgoKiefer Kunden auch direkt bei der EgoKiefer Niederlassung oder auch am EgoKiefer Hauptsitz in Altstätten melden. Gemäss dem Schreiben von Siegenia-Aubi sollen betroffene

Schiebetüren und Schiebefenster unbedingt solange geschlossen gehalten werden, bis das möglicherweise schadhafte Beschlagsteil ausgetauscht worden ist.

### EgoKiefer handelt schnell und unbürokratisch

EgoKiefer nimmt die Sicherheitswarnung von Siegenia-Aubi sehr ernst. Auch in EgoKiefer Schiebetüren – sogenannten Parallelschiebekipptüren (PSK) – wurde der möglicherweise schadhafte Siegenia-Gleiter **bis 1998** eingebaut. Darum hat EgoKiefer umgehend nach Erhalt des Warnhinweises den eigenen Vertrieb sowie die Fachbetriebe benachrichtigt. Sofort wurden die notwendigen Strukturen eingerichtet, damit die betroffenen Kunden betreut und schadhafte Beschläge umgehend ausgetauscht werden können. Dank der jahrelangen Erfahrung als Service-Dienstleister verfügt EgoKiefer über die notwendigen Kompetenzen, um den Kunden diese Dienstleistung anbieten zu können. Dabei greift EgoKiefer auf die mehr als 80 Service-Mitarbeitenden zurück, die von 13 Stützpunkten aus koordiniert werden.

EgoKiefer AG | 9450 Altstätten | Telefon 071 757 33 66  
zentrale@egokiefer.ch | [www.egokiefer.ch](http://www.egokiefer.ch)



Ein Unternehmen der

**AFG**  
Arbonia-Forster-Holding AG

**Vorsprung durch Ideen.**

**EgoKiefer**  
Fenster und Türen

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Kathinka Cortis (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerb  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Kathi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möslinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Markus Schmid (ms), Ingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Daniel Engler, Architektur/Ingenieurwesen, [engler@gmx.ch](mailto:engler@gmx.ch)  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Aldo Rota, Bautechnik/Werkstoffe, [aldo.rota@hsn.ch](mailto:aldo.rota@hsn.ch)

#### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1884, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Stafelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
136. Jahrgang, Auflage: 11 115 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### E-ABO

Die Konditionen für den Bezug des E-Abos entnehmen Sie bitte  
[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

#### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hürimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

#### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

#### TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

#### Schweizerische Vereinigung

Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

#### ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen

und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

#### Bund Schweizer Architekten, BSA

[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

#### Association des diplômés de l'EPFL

<http://a3.epfl.ch>



### GESCHICHTE DER REKONSTRUKTION – KONSTRUKTION DER GESCHICHTE

In der Ausstellung werden anhand von 85 repräsentativen Fallbeispielen und 300 Rekonstruktionen – von Japan bis Kanada und von der griechischen Antike bis heute – verschiedene Beweggründe für die Wiedergewinnung verlorener Bauten präsentiert und analysiert. Der Bogen spannt sich von Rekonstruktionen aus Gründen einer religiösen Kontinuität oder aus nationalen Überlegungen bis hin zu Wiederaufbauten zur Erfüllung ästhetischer oder kommerzieller Wünsche.

Datum: 15.7.–31.10.2010

Ort: Pinakothek der Moderne, München (D)

Infos: [www.architekturmuseum.de](http://www.architekturmuseum.de)

Ruine und Rekonstruktion Frauenkirche Dresden (Foto: SLUB Dresden/Deutsche Fotothek, Roland Handrick; Phx de, cc-by-sa-2.5; Collage Architekturmuseum der TUM)

#### ANLASS

#### DETAILS

#### INFOS / ANMELDUNG

AUSSTELLUNG  
«Neue Wohnüberbauung am  
Martinsberg, Baden»

Die Ausstellung zeigt die Beiträge, welche von den Architekturteams unter Berücksichtigung einer komplexen Aufgabenstellung eingereicht worden sind

18.–22.6.2010  
Berufsfachschule BBB, Baden  
Infos: Avadis Anlagengestaltung, Baden

KONFERENZ  
«Inura Conference»

150 StadtforscherInnen und -aktivistInnen aus aller Welt debattieren über aktuelle Tendenzen der Stadtentwicklung. Vorträge am Montagmorgen, Begehungen, Urban Safaris und ein Podiumsgespräch am Dienstagabend führen durch die aktuellsten Debatten zur globalen Stadtentwicklung

27.–30.6.2010  
Rote Fabrik und Region Zürich  
Infos & Anmeldung: [www.inura.org](http://www.inura.org)

AUSSTELLUNG  
«Diplomarbeiten Master- und  
Bachelorstudiengang Architektur»

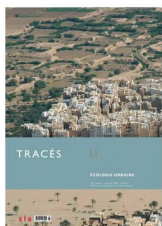
Präsentation der Diplomarbeiten des Master- und Bachelorstudiengangs Architektur der ZHAW Winterthur

28.6.–9.7.2010  
Halle 180, Winterthur  
Infos: [www.archbau.zhaw.ch](http://www.archbau.zhaw.ch)

TAGUNG  
«Windenergie und Naturschutz:  
vom Konflikt zum Dialog»

Die Fachtagung steht unter dem Zeichen einer nachhaltigen Energieversorgung unter Berücksichtigung naturschützerischer Belange. Themen sind raumplanerische und politische Rahmenbedingungen, die Standortverträglichkeitsfrage sowie die Lösungssuche bei Nutzungskonflikten

31.8.2010 | 9–17h  
Rathaus Bern  
Infos & Anmeldung: [www.wind-energie.ch](http://www.wind-energie.ch)



TRACÉS 11/2010  
16.6.10

### ÉCOLOGIE URBAINE

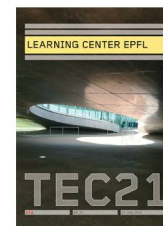
Bulletin technique de la  
Suisse romande  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail secrétariat:  
[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



archi 3/2010  
30.4.10

### DOLF SCHNEBLI IN TICINO

Rivista svizzera di  
architettura, ingegneria  
e urbanistica  
Via Cantonale 15  
6900 Lugano  
Tel. 091 921 44 55  
[info@rivista-archi.ch](mailto:info@rivista-archi.ch)  
[www.rivista-archi.ch](http://www.rivista-archi.ch)



TEC21 26/2010  
25.6.10

### LEARNING CENTER EPFL

Nouvelle vague  
Judith Solt  
Bodenwellen  
Klaus Bolliger et al.  
Technik nach Mass  
Rolf Moser, Pierre  
Jaboyedoff